

Preiscrizione da inviare a  
segreteriaoperativa@scuolalacaniana.it

**Ingresso libero  
fino ad esaurimento posti**



Il testo di Lacan non cessa di sorprendervi. Che si presenti a noi nella forma di uno scritto indirizzato da Lacan a un pubblico di lettori, prima di tutto i suoi colleghi psicoanalisti, come avviene negli *Écrits* e nei suoi testi riuniti da Jacques-Alain Miller negli *Autres écrits*; che si tratti della ritrascrizione dei suoi *Séminaires* che ci restituiscono l'andamento e lo sviluppo concettuale del suo insegnamento orale; in ogni caso il testo di Lacan avvolge il lettore in un movimento paradossale e continuo, in cui la perdita delle false certezze si accompagna alla riapertura dell'enigma del desiderio inconscio, lo spaesamento si unisce ad una inedita formulazione sul reale del soddisfacimento pulsionale.

Sappiamo che Lacan stesso, a proposito della sua scrittura sosteneva che, nelle sue tortuosità, aveva la funzione di restituire in atto per il lettore, come del resto il suo insegnamento orale per l'uditore, qualcosa dello stile dell'inconscio.

In questa Giornata di studi su LEGGERE E TRADURRE LACAN, organizzata dalla Scuola Lacaniana di Psicoanalisi e dall'Institut Français Italia, faremo il punto sulla singolarità del testo di Lacan e sulla funzione del suo insegnamento della psicoanalisi nel discorso sociale contemporaneo. Più precisamente, cercheremo di interrogare la scrittura di Lacan, il suo stile, la particolarità del Lacan lettore dei grandi classici della filosofia e della letteratura, il suo orientamento sul significante e sulla lettera dei testi che attraversa come lettore, che segue la modalità per lui propria all'ascolto analitico.

Allo stesso tempo, cercheremo di affrontare i problemi della traduzione di Lacan. Con questo intendiamo interrogare in cosa consista la traduzione secondo Lacan, e al contempo quali siano i problemi specifici, le impasse, i limiti strutturali che comporta per il traduttore il tentativo di tradurre il testo di Lacan dalla sua lingua originale, il francese inconfondibile che fa la singolarità della sua scrittura, in un'altra lingua quale è nel nostro caso l'italiano. A questa Giornata interverranno, oltre che psicoanalisti lacaniani, filosofi e studiosi di discipline letterarie e interculturali, interrogati nella loro pratica dal testo e dall'insegnamento di Lacan.

CON IL PATROCINIO DI



Ambasciata di Francia

Scuola Lacaniana di Psicoanalisi

INSTITUT  
FRANÇAIS  
ITALIA

## LEGGERE E TRADURRE LACAN



## LIRE ET TRADUIRE LACAN

per informazioni:  
Segreteria Operativa  
tel 02 54122747 - 335 6874548 fax 02 54119539  
segreteriaoperativa@scuolalacaniana.it  
www.slp-cf.it



SABATO 26 SETTEMBRE 2015

ROMA, INSTITUT FRANÇAIS  
CENTRE SAINT-LOUIS  
LARGO GIUSEPPE TONIOLO 20/22